

1. क्या मैं शरण/अंतराष्ट्रीय सुरक्षा के लिए आवेदन कर सकता हूँ?

एक नियम के रूप में, यह राज्यों पर निर्भर है नक वे अपि िागरक्यों कय प्रर्ावी सुरक्षा प्रदाि करें। हालाँकि,

ऐसा हमेशा िहीं हयता है।

इसलिए, यनद आपि धमनकययों और/या उत्पीड़ि या अपि मौनलक अनधकारयों और स्वतंत्रताके गोर्रि और/या बार-बार उल्लोघिके कारण अपि मूल देश या अपि अभ्यस्त निवासके देश कय छयड़ नदया है, निसके खिलाफ सक्षम अनधकारी आपकी रक्षा करि में असमर्भ या अनिच्छुक हैं। और इस कारण से, लौटि से डरते हैं, तय आप नकसी अन्य देश में सुरक्षा की माँग कर सकते हैं और वहाँ कसक्षम अनधकारययों कय अंतराष्ट्रीय सुरक्षाके लिए अुरयध प्रस्तुत कर सकते हैं। प्रनियाके दौराि, यह तय नकया िाएगा नक आप शरणार्ीके रूप में या सहायक सुरक्षाके लार्ार्ीके रूप में, इसके दय रूपयों में से नकसी एक में अंतराष्ट्रीय सुरक्षा से लार् उठािे की आवश्यकताओं कय पूरा करते हैं या िहीं।

यनद आपि ऊपर सूचीबद्ध कारणयोंके अलावा अन्य कारणयों से अपि देश छयड़ा है, िैसे काम की तलाश, अधयि, स्वास्थ्य कारण या बेहतर रहि की खर्नत की तलाश, तय आप नवदेशी कािूिके माध्यम से पुतभगाल में िुद कय नियनमत करि की माँग कर सकते हैं (अनधक िाििे के नलिए, परामशभ लें: <https://aima.gov.pt/pt/viver>)।

2. शरणार्थी या सहायक सुरक्षाके लाभार्थीके रूप में पहचाने जानेके मानदंड क्या हैं?

यनद आपि अंतराष्ट्रीय सुरक्षाके लिए अुरयध प्रस्तुत नकया है, तय आप अपि शरणार्ी खर्नत कय केवल तर्ी मान्यता दे पाएँगे (शरण कािूिके अिच्छेद 3, इसके बाद एलिए) यनद आप सोंचयी रूप से निम्नलिखित आवश्यकताओं कय पूरा करते हैं:

- उत्पीड़ि का उनचत र्य या उत्पीड़ि का गोर्रि ितरा हयिा;
- उत्पीड़ि का डर आपकी िानत, धमभ, राष्ट्रीयता, र्िीनतक नवचारयों या एक निनित सामानिक समूह में एकीकरणके कारण या यहाँ तक नक, आपकी राष्ट्रीयता या आदति निवास वाले राज् में लयकतंत्र, सामानिक मुखिके पक्ष में की गई गनतनवनधके परणामस्वरूप री मौिूद है। और राष्ट्रीय, लयगयोंके बीच शॉनत, स्वतंत्रता और

माविानधकार;

- मूल देश या अभ्यस्त निवास के देश से बाहर हया;
- अपि मूल देश या अभ्यस्त निवास की सुरक्षा का अुरयध करि में सक्षम या अनिच्छुक िहीं हया;

यनद आप डि आवश्यकताओं कय पूरा िहीं करते हैं, तय आपकी खथर्नत का नवश्लेषण **सहायक सुरक्षा** (अिच्छेद 7 एलए)के तहत र्ी नकया िाएगा। सहायक सुरक्षा का दिाभ केवल तर्ी नदया िा सकता है यनद आप सौंचयी रूप से निम्नलखित आवश्यकताओं कय पूरा करते हैं:

- ऊपर सूचीबद्ध मािदोंडयोंकअिसार शरणार्ी िहीं मािा िा सकता;
- यह माििे केमहत्वपूणभ कारण हैं नक **गंभीर नुकसान का वास्तलवक जोखिम है**, िैसे नक:

- मृत्युदोंड या फाँसी;
- यातिा, सजा या अमािवीय या अपमाििक व्यवहार;
- ओंतरराष्ट्रीय या ओंतररक सशस्त्र सौघषभ की खथर्नतयों में ओंधाधुंध नहोंसा से या माविानधकारयोंक खिलाफ व्यापक और ओंधाधुंध नहोंसा से उत्पन्न िीवि या शारीरक ओंडता के नलए गोंरीर ितरा.

- अपि मूल देश या अभ्यस्त निवास के देश से बाहर हया;
- अपि मूल देश या अभ्यस्त निवास की सुरक्षा का अुरयध करि में सक्षम या अनिच्छुक िहीं हया.

नकसी र्ी मामले में, लें ही आप डि पात्रता मािदोंडयों कय पूरा करते हयों, यनद आप **बलहष्करण िंड** (अिच्छेद 9 एलए) में से नकसी एक कय पूरा करते हैं, तय आपकय शरणार्ी खथर्नत या सहायक सुरक्षा खथर्नत से लार् िही केनमल सकता है:

- अभ्यास केगोंरीर सौदेह का अखस्तत्व:
 - शॉनत केनवरुद्ध अपराध, युद्ध अपराध या माविता केनवरुद्ध अपराध;
 - सामान्य कािूिकेतहत एक िािबूझकर नकया गया अपराध निसके नलए पुतभगाली क्षेत्रकेबाहर तीि साल से अनधक की िेल की सिा हय सकती है;
 - सौयुि राष्ट्र केनसद्धाोंतयों एवों उद्देश्ययों केनवपरीत कायभ करिा;
- ओंतररक या बाह्य सुरक्षा या सावभिनिक व्यवथर्ा केनलए खतरे या उनचत खतरे का प्रनतनिनधत्व करिा.

3. मेरे अनुरोध पर लनणाय लेने के ललए कौन लजम्मेदार है?

एकीकरण, प्रवासन और शरण एजेंसी (एआईएमए) एक सावभिनिक इकाई है िय प्रवासि, नवदेशी

िगररकयों कय पासपयटभ और पहचाि दस्तावेि िारी करि, शरण अिरयधयों पर निणभय लेिे और प्रवानसययों और शरणानर्भययों कय एकीकृत करि केनलए निम्मेदार है.

राष्ट्र िय शरण और शरणार्थी केंद्र (CNAR) AIMA नवर्ग है िय अोंतराभष्ट्र िय सुरक्षा के नलए अिरयधयों कय पोिीकृत करि और ठिका नवश्लेषण करि केनलए निम्मेदार है.

सीएिएआर/एआईएमए के प्रस्ताव के आधार पर अोंतरराष्ट्र िय सुरक्षा के अिरयधयों पर निणभय एआईएमए निदेशक मॉडल की निम्मेदारी है.

4. मैं पुतागाल में शरण/अंतरराष्ट्र िय सुरक्षा के ललए कैसे और कहां आवेदन कर सकता हं?

यनद आप अोंतराभष्ट्र िय सुरक्षा के नलए अिरयध प्रस्तुत करि चाहते हैं, तय आपकय **लबना लकसी देरी के, स्पष्ट रूप से और स्पष्ट रूप से अपनी इच्छा व्यक्त करनी होगी, और आप ऐसा ललखित या मौखिक रूप से कर सकते हैं** (अिच्छेद 13, सोंख्या 1 एलए), निम्नािुसार:

- सबसे अच्छा नवकल्प रुआ अल्वारय कॉन्टन्हय, िोंबर 14, 1150-025 नलस्वि (<https://maps.app.goo.gl/Xt99hxtg3EojrPpu6>) पर सीधे **CNAR/AIMA** सेवाओं पर अोंतराभष्ट्र िय सुरक्षा केनलए अिरयध सबनमट करि है).
- अिरयध **पुललस प्रालधकारी** कय र्ी प्रस्तुत नकया िा सकता है, िय 48 घोंटयों के र्ीतर सीएिएआर/एआईएमए कय अिरयध सूनचत करि केनलए बाध्य है। इिमें से कुछ पुनलस अनधकारी हैं:
 - सावभिनिक सुरक्षा पुनलस (पीएसपी);
 - िेशिल ररपखिकि गाडभ (िीएआर);
 - समुद्री पुनलस (प्रधािमोत्री);

यनद आप नकसी **सीमा चौकी** पर हैं, िैसे नक पुतभगाली हवाई अड्डे पर, तय आप इि अनधकाररययों के पास शरण/अोंतराभष्ट्र िय सुरक्षा केनलए अिरयध प्रस्तुत कर सकते हैं.

इस मामले में, आपकय पुनलस प्रानधकरण कय सूनचत करि हयगा नक आप यर्ाशीघ्र शरण/अोंतराभष्ट्र



ीय सुरक्षा का अुरयध करिा चाहते हैं और पीएसपी आपके अुरयध कय सीएिएआर/एआईएमए कय सूनचत करेगा, िय इसे पॉिीकृत करेगा और इसका नवश्लेषण करेगा.

अोंतराभृीय सुरक्षा का अुरयध करि की इच्छा व्ि करि केबाद, आप **एक फॉमा भरेंगे**, निसे प्रारो नर्क

िाोच कहा िाता है, िहो आप अपि अुरयध के नवश्लेषण के नलए प्रासोंगक व्यखिगत िािकारी प्रदाि करेगे

और ि कारणो कय सोंक्षप में बताएंगे िय इसे उनचत ठहराते हैं। कई र्ाषाओ में फॉमभ उपलब्ध हैं, निहें पूरा करि में हम AIMA की टेलीफयि अुवाद सेवा का उपययग करके र्ी आपकी मदद कर सकते हैं। यह दस्तावेज आपके अुरयध का आकलि करि के नलए महत्वपूणभ है आपका बाययमेनटर क डेटा र्ी एकत्र नकया िाएगा.

5. मैं पुतागाल से बाहर हं. क्या मैं पुतागाली राज्य से शरण/अंतराभृीय सुरक्षा का अनुरोध कर सकता हूँ?

िही,ो आप पुतभगाली राज् से अोंतराभृीय सुरक्षा केवल तर्ी माोंग सकते हैं िब आप पुतभगाली क्षेत्र में हयो। इसनलए,

ि तय नवदेश से शरण/अोंतराभृीय सुरक्षा के नलए अुरयध प्रस्तुत करि सोर्व है, ि ही पुतभगाली दूतावासयो या वानणज् दूतावासयो में ऐसा करिा सोर्व है.

6. शरण/अंतराष्ट्रीय सुरक्षा के लिये आवेदन करने के लिये मुझे कौन से दस्तावेज़ प्रस्तुत करने होंगे?

अंतराष्ट्रीय सुरक्षा का अुरयध करते समय, आपको अपि पास मौजूद सभी दस्तावेज़ प्रस्तुत करने होंगे जो आपकी पहचान (पासपोर्ट, पहचान पत्र, आनद), सार् ही यात्रा दस्तावेजों की अुमनत देते हैं। इसके अलावा, आपको वे सर्ी साक्ष्य प्रस्तुत करि हयोंगे निन्हें आप अपि अुरयध के नलाए प्रासोंनगक मािते हैं और िय इसे प्रमानणत करते हैं, और आप 10 से अनधक की सोंख्या में गवाह प्रस्तुत कर सकते हैं (अुच्छेद 14, सोंख्या 2 एलए)।

आपके द्वारा प्रस्तुत दस्तावेजों का पुतभगाली में अुवाद नकया िािा चानहए, हालाँनक, यनद आपके पास स्पष्ट रूप से ऐसा करि के नलाए पयाभप्त साधि िहीं हैं, तय एआईएमए िके अुवाद की व्यवथर्ा करेगा (अुच्छेद 15-ए एलए)।

7. अंतराष्ट्रीय सुरक्षा के लिये एक आवेदक के रूप में मेरे पास क्या अलधकार हैं?

- आपके अुरयध की स्वीकायभता पर निणभय की प्रतीक्षा करते हुए राष्ट्रीय क्षेत्र में रहें (अुच्छेद 14, अुच्छेद 1 एलए);
- पुतागाली शरणार्थी पररषद (सीपीआर) द्वारा प्रदान की गई प्रलिया के सभी चरणों में मुफ्त कानूनी सलाह का लाभ उठाएं (अुच्छेद 49, सोंख्या 1, पत्र ई) एलए;
- कानूनी सहायता से लाभ (अुच्छेद 49, पैराग्राफ 1, अक्षर एफ) एलए);
- अनुरोध पर स्वीकायाता लनणाय के बारे में सूलचत रहें, यहाँ तक नक न्यानयक प्रनतनिनध के माध्यम से र्ी, यनद आपको नकसी वकील द्वारा सहायता प्रदाि की गई है (अुच्छेद 49, सोंख्या 1, उपपैराग्राफ सी) एलए);
- पूरी प्रलिया के दौरान जब भी आवश्यक हो, दुर्ानषया की सेवाओं का लार् उठाएँ (अुच्छेद 49, पैराग्राफ 1, पत्र डी) एलए);
- राष्ट्रीय स्वास्थ्य सेवा तक पहुँच, अर्थात् लचलकत्सा और दवा सहायता (अुच्छेद 52 एलए);
- लशक्षा और नौकरी बाजार तक पहुँच (अुच्छेद 53 और 54 एलए);
- आनर्भक आवश्यकता की खथर्नत में आवास और भोजन के नलाए सामानिक समर्भि का

अनधकार

(अनुच्छेद 51 LA).

- आनर्भक आवश्यकता की खर्नत में **आवास और भोजन** केनलए सामानिक समर्भि का अनधकार (अनुच्छेद 51 LA).

ध्यान:

बिनक आप अंतरराष्ट्रीय सुरक्षा देणे या अस्वीकार करि पर एआईएमए के अंततम निणभय का डोंतार कर रहे हैं, आप नवदेनशययों के नलए **पुतागाली पासपोटा जारी करने या शरणालर्थयों के ललए यात्रा करने के हकदार नहीं हैं.**

8. शरण/अंतरराष्ट्रीय सुरक्षा के ललए अपना आवेदन जमा करने के बाद क्या होता है?

अंतरराष्ट्रीय सुरक्षा प्रदान करने के उद्देश्य से प्रशासनिक प्रलिया के दो चरण हैं। पहले चरण में सीएनएआर/एआईएमए आपके अनुरोध की स्वीकायाता पर लनणाय लेगा और केवल दूसरे चरण में यह अंतरराष्ट्रीय सुरक्षा देने या अस्वीकार करने पर लनणाय लेगा

पहला चरण CNAR/AIMA कय आपका अुरयध सबनमट करि के सार् शुरू हयता है। प्रारों नर्क सवेक्षण पूरा करि और अपि बाययमेनटर क डेटा एकत्र करि के बाद, आपकय एक दस्तावेज प्राप्त हयगा िय आपके पास हमेशा हयि चानहए और िय आपकय अंतरराष्ट्रीय सुरक्षा के नलए एक आवेदक के रूप में पहचािता है। इस दस्तावेज कय अंतरराष्ट्रीय सुरक्षा के नलए आवेदि िमा करि कय सानबत करि वाली घयषणा कहा िता है, यह 60 नदियों के नलए वैध है और आपके आवेदि की स्वीकायभता पर निणभय हयि तक इसे िवीिीकृत नकया िा सकता है (अनुच्छेद 14, सोंख्या 1 एलए).

अपि अुरयध सबनमट करि के बाद, आपकय अपि पसोंदीदा र्ाषा में या नकसी अन्य र्ाषा में बयाि देणे केनलए सूचत नकया िाएगा निसे आप समझि की घयषणा करते हैं और निसके माध्यम से आप गयपीयता की शतोंकतहत स्पष्ट रूप से सोंवाद करते हैं, िय आपकय डि परखर्नतययों कय समझाि की अुमनत देता है िय आपके अुरयध का समर्भि करते हैं (अनुच्छेद 16. २, न० 1 LA). आपकय आपके अुरयध का समर्भि करि वाले सर्ी तथ्यों और

पररखथर्नतयों कय सच्चाई से और नवस्तार से ररपयटभ करि हयगा, क्योनक डि बयाियोंकेआधार पर ही एआईएमए इस पर निणभय लेगा.

आपका साक्षात्कार प्रकृतन में व्यखिगत है, लेनकि आप एक वकील के सार् िा सकते हैं, इस तथ पर प्रनतकूल प्र्राव डाले नबि नक आपकी अिपखथर्नत साक्षात्कार में बाधा िहीं डालेगी (अिुच्छेद 49, अिुच्छेद 7 एलए).

साक्षात्कार के बाद, आपके पास सीएिएआर/एआईएमए कय साक्षात्कार के बारे में अपी नटप्पनणयाँ, सुधार और नटप्पनणयाँ प्रस्तुत करि के नलए 3 कायभ नदवस हयोंगे, आप ऐसी िािकारी और/या दस्तावेिी साक्ष्य ियडि में सक्षम हयोंगे निन्हें आप अपि अिरयधके मूल्ाोंकि के नलए प्रासोनगक मािते हैं (अिुच्छेद 17, िहीं.ोंं 2 एलए). इस अवनध के बाद, िय इस प्रशासनिक प्रनिया के पहले चरण से मेल िाती है, एआईएमए आपके अिरयध (अिुच्छेद 20 एलए) की स्वीकायभता पर निणभय लेगा, िय िकारात्मक (निराधार या अस्वीकायभ अिरयध) या सकारात्मक (स्वीकायभ अिरयध) हय सकता है.

9. मुझे अपने आवेदन की स्वीकायाता पर लनणाय प्राप्त करनेकललए कब तक प्रतीक्षा करनी होगी?

िसा नक पहले ही उल्लेि नकया गया है, पुतभगाल में अोंतराभष्ट्रीय सुरक्षा देिी की प्रनिया के दय चरण हैं। पहले चरण में, एआईएमए दूसरे चरण के नलए आपके अिरयध की स्वीकायभता पर निणभय लेता है, िय नक िाोंच चरण है। इसनलए, पहले चरण में, एआईएमए यह माि सकता है नक आपका अिरयध दूसरे चरणकेनलए स्वीकायभ िहीं है.

पहला चरण उस नदि शुरू हयता है निस नदि आप अोंतरराष्ट्रीय सुरक्षा का अिरयध करते हैं और उस नदि समाप्त हयता है िब एआईएमए आपके अिरयध कय स्वीकार करि या ि करि का निणभय लेता है। यह निणभय.

अिरयध प्रस्तुत करि की तारीि (अिुच्छेद 20, अिुच्छेद 1 एलए) से नगिती करते हुए 30 कायभ नदवसयोंकेर्ीतर नलया िािा चानहए। इस अवनधके र्ीतर, एआईएमए यह तय करेगा नक क्ा अिरयध स्पष्ट रूप से निराधार है, क्ा यह अस्वीकायभ है (अिुच्छेद 19 और 19-ए एलए) या क्ा यह एक उनचत अिरयध है (अिुच्छेद 20, अिुच्छेद 4).

ध्यान:

यनद आपि अपि आवेदि **सीमा चौकी** पर िमा कर नदया है, तय एआईएमए कय **7 काया लदवसों** के र्ीतर इसकी स्वीकायभता पर निणभय लेिा हयगा (अिच्छेद 24, पैराग्राफ 4 एलए). यनद आपि आपकय राष्ट्र ीय क्षेत्र से हटाने के लनणाय के बाद अपि अिरयध सबनमट नकया है, तय एआईएमए कय **10 काया लदवसों** के र्ीतर आपके अिरयध की स्वीकायभता पर निणभय लेिा हयगा (अिच्छेद 33-ए, सोंख्या 5 एलए).

10. यलद मेरा अनुरोध स्वीकार नही ंलकया जाता है, तो क्या होगा?

यनद एआईएमए मािता है नक आपका अिरयध स्पष्ट रूप से निराधार या अस्वीकायभ है, तय आपकय इस निणभय के बारे में सूचत नकया िाएगा और यनद आप अनियनमत खर्नत में हैं, तय आपकय **20 काया लदवसों के भीतर स्वेच्छा से देश छोड़ना होगा** (अिच्छेद 21, सोंख्या 2 एलए).

यनद आप 20 नदियों के र्ीतर देश िहीं छयड़ते हैं, तय एआईएमए राष्ट्र ीय क्षेत्र से नवदेनशययों के प्रवेश, रहि, बाहर लनकलने और हटाने के ललए कािूिी व्यवथर्ा में निधाभररत शतों के तहत, आपकय िबरदस्ती हटािे की दनष्ट से एक प्रनिया कय बढावा देता है (अिच्छेद 21, पैराग्राफ 3 यहाँ).

आप पुतभगाल में सोंगठि के कायाभलय से ईमेल के माध्यम से सेंस्रभ करके अोंतराभष्ट्र ीय प्रवासि सोंगठि (आईओएम) के माध्यम से **स्वैखच्छक वापसी सहायता कायािमि** से लार् उठा सकते हैं: iomlisbon@iom.int और/या www.retornovoluntario.pt , टेलीफयि: +351 213242940 से 45.

हालाँनक, यनद आप निणभय से सहमत िहीं हैं, तय आप **इसे 8 लदनों के भीतर (लगातार) अदालत में चुनौती दे सकते हैं**, िय आपके अिरयध की अस्वीकायभता के निणभय के प्र्ावयों कय निलोंनबत कर देगा (अिच्छेद 22, सोंख्या 2 एलए).

ध्यान:

यनद आपि **सीमा चौकी** पर अपि अिरयध प्रस्तुत नकया है या आपका अिरयध आपकय राष्ट्र ीय क्षेत्र से



हटाने के लक्षणों के बाद प्रस्तुत नक्या गया है, तय निणभय कय न्यानयक रूप से चुिौती देिे की समय सीमा **4 लदन** (लगातार) है, िय हटािे के निणभय के प्र्राव कय निलोनबत कर देगी आप देश से इसकी अप्राप्यता (अिुच्छेद 24, िमोंक 4 एवों 33-ए, िमोंक 6 एलए).

11. यलद मेरा अनुरोध स्वीकार कर ललया जाता है, तो क्या होगा?

ध्यान दें: आपके आवेदन की स्वीकृत का मतलब यह नहीं है लक आपको अंतरराष्ट्रीय सुरक्षा का दजा लदया जाएगा.

यनद एआईएमए आपके अिरयध कय स्वीकार करता है, तय यह दूसरे चरण में आगे बढेगा, िय िाोंच चरण (अिुच्छेद 21, सोंख्या 1 एलए) है, िहों एआईएमए अोंंतरराष्ट्रीय सुरक्षा देिे या अस्वीकार करि पर निणभय लेगा.

एक बार िब आपका आवेदि स्वीकार कर नलया िाता है, तय आपकय सूचत नक्या िाएगा और एक **अनलतम लनवास परलमत** िारी नक्या िाएगा, िय **6 महीने** की अवनध के नलए वैध हयगा, निसे अोंनतम निणभय तक िनमक रूप से ििवीिीकृत नक्या िाएगा (अिुच्छेद 27, सोंख्या 1 एलए).

इि 6 महीियों के दौराि, निसे नवशेष िनटलता के मामलयों में बढाया िा सकता है, एआईएमए आपके अिरयध का नवश्लेषण करेगा और िाोंच चरण के अोंत में, **आपके अनुरोध को स्वीकार करने या अस्वीकार करने का लनणाय प्रस्तालवत करेगा** (अिुच्छेद 28, पैराग्राफ 1 और 2 और लेि 29, पैराग्राफ 1 एलए).

िब आपकय इस निणभय के बारे में सूचत नक्या िाएगा, तय आपके पास नटप्पणी करिे के नलए **10 काया लदवस होंगे** (अिुच्छेद 29, पैराग्राफ 2 एलए).

बाद में, एआईएमए **18 काया लदवसों** के र्ीतर अोंनतम निणभय लेगा और आपकय इसकी सूचा देगा (अिुच्छेद 29, पैराग्राफ 4, 5 और 6 एलए).

12. अगर मुझे अंतरराष्ट्रीय सुरक्षा देने से इनकार कर लदया जाए तो क्या होगा?

यनद एआईएमए का निणभय अोंंतरराष्ट्रीय सुरक्षा से इिकार करि का है, तय आपकय इस निणभय के बारे



में सूचनक नकया िाएगा और यनद आप अनियनमत खथर्नत में हैं, तो आप एक संिमणकालीन अवलध के ललए राष्ट्र ीय क्षेत्र में रह सकेंगे, जो 30 लदनों से अलधक नहीं होगी (अुच्छेद 31 एलए).

यनद आप इस समय सीमा कय पूरा िहींकरते हैं, तय एआईएमए राष्ट्र ीय क्षेत्र से नवदेनशययोंके प्रवेश, रहि, बाहर निकलि और हटािे के नलए कािूिी व्यवथर्ा में निधाभररत शतोंके तहत, आपकय िबरदस्ती हटािे की दनष्ट से एक प्रनिया कय बढावा देता है (अुच्छेद 31 एलए).

आप पुतभगाल में सोंगठि के कायाभलय से ईमेल के माध्यम से सेंकभ करके अोंतराभष्ट्र ीय प्रवासि सोंगठि (आईओएम) के माध्यम से **स्वैखच्छक वापसी सहायता कायािम** से लार् उठा सकते हैं: iomlisbon@iom.int और/या www.retornovoluntario.pt , टेलीफयि: +351 213242940 से 45.

हालाँक, यनद आप निणभय से सहमत िहीं हैं, तय आप इसे **15 लदनों के भीतर** (लगातार) **अदालत में चुिौती** दे सकते हैं, िय निणभयकेप्र्राव कय निलोनबत कर देगा (अुच्छेद 30 एलए).

13. यलद मुझे अंतराष्ट्र ीय सुरक्षा दजा (शरणार्थी या सहायक सुरक्षा) प्रदान लकया जाता है तो मैं कानूनी रूप से लकतने समय तक पुतागाल में लनवास कर सकूंगा?

िब कयई एक दिाभ (शरणार्ी या सहायक सुरक्षा) प्रदाि नकया िाता है, तय इसका मतलब है नक सक्षम पुतभगाली अनधकारी आपकय राष्ट्र ीय क्षेत्र में लनवास करने के ललए अलधकृत करते हैं, और आप िमश लनवास परलमतकेधारक हयोंगे.

लनवास परलमत की वैधता उस खथर्नतकेप्रकार पर लनभार करती है जो प्रदान की गई थी:

- शरणार्ी खथर्नतके लार्ानर्भययों कय पोंच साल की प्रारों नर्क अवनधके नलए वैध निवास परनमत नदया िाता है, िय समाि अवनधके नलए िवीकरणीय हयता है, िब तक नक राष्ट्र ीय सुरक्षा या सावभिनिक व्यवथर्ाकेअनिवायभ कारण इसे रयकते िहीं हैं (अुच्छेद 67, अुच्छेद 1 एलए);
- सहायक सुरक्षा खथर्नतके लार्ानर्भययों कय एक सहायक सुरक्षा निवास परनमत नदया



िाता है िय तीि साल की प्रारों नर्क अवनधेक नलए वैध हयता है, समाि अवनधेक नलए िवीकरणीय, मूल देश में खथर्नतेक नवकासेक नवश्लेषण से पहले, िब तक नक राष्ट्र िय सुरक्षाके अनिवायभ कारण ि हयों। या सावभिनिक व्यवथर्ा इसे रयकती है (अिच्छेद 67, सोंख्या 2 एलए).

14. अंतराष्ट्रीय सुरक्षा का मेरा अलधकार थर्थायी है?

िही,ों प्रश्न 13के उत्तर में निनहत िािकारी के अिसार, शरणार्थी खथर्थलत के ललए लनवास परलमत का

िवीीकरण िहीं नकया िाएगा यनद राष्ट्र िय सुरक्षा या सावभिनिक व्यवथर्ा के अनिवायभ कारण इसे रयकते हैं. सहायक सुरक्षा खथर्थलत के तहत लनवास परलमत का िवीीकरण िहीं नकया िाएगा, यनद मूल देश में खथर्नतेक नवकासेक नवश्लेषण के अिसार, एआईएमए यह निधाभरत करता है नक िय सुरक्षा प्रदाि की गई र्ी वह अब आवश्यक िहीं है.

इसके अलावा, आप नदए गए अंतराष्ट्रीय सुरक्षा (अिच्छेद 41 एलए) का अलधकार भी िो सकते हैं.

शरणार्थी खथर्थलत का अलधकार उन मामलों में समाप्त हो सकता है िहों आप स्वेच्छा से अपि मूल देश या अभ्यस्त निवास पर लौट आए हैं, िहों आप एक बार नफर से अपि देश की राष्ट्र ियता की सुरक्षा का लार् उठाि का निणभय लेते हैं, िहों आपि नकसी अन्य देश की राष्ट्र ियता हानसल कर ली है और सुरक्षा प्राप्त है, या नि ि पररखथर्नतययों में उसे शरणार्ी केरूप में मान्यता दी गई र्ी, िका अखस्तत्व समाप्त हय िाता है.

सहायक सुरक्षा खथर्थलत का अलधकार तब समाप्त हो सकता है िब नि ि पररखथर्नतययोंके कारण इसे प्रदाि नकया गया र्ा वे अब अखस्तत्व में िहीं हैं या इस हद तक बदल गई हैं नक सुरक्षा अब आवश्यक िहीं है.

अंतराष्ट्रीय सुरक्षा को भी रद्द लकया जा सकता है, दबाया जा सकता है या नवीनीकृत लकया जा सकता है िब यह प्रश्न 2के उत्तर में उखल्लखित बनहष्करण िोंड (अिच्छेद 9 एलए) में से एक कय पूरा करता है, और,

िब एआईएमए कय पता चलता है नक इसि गलत तरीके से प्रस्तुत नकया है या तथ्यों कय छयड़ नदया है, निसमें इसका उपययग र्ी शानमल है। झूठे दस्तावेज, शरण या सहायक सुरक्षा के अनधकार से लार् उठाि के नलए निणाभयक, िब वह आंतररक सुरक्षा या सावभिनिक व्यवथर्ा के नलए

तिरा दशाभता हय, या िब उसे नकसी अपराधके नलए अोंततम निणभय द्वारा दयषी ठहराया गया हय सामान्य कािूि में िािबूझकर नकए गए अपराधकेनलए तीि साल से अनधक की िेल की सािा हय सकती है.

15. यलद मुझे अंतराष्ट्रीय सुरक्षा का लाभार्थी माना जाता है तो मेरे पास और क्या अलधकार हैं?

प्रश्न 8के उत्तर में सूचीबद्ध अनधकारयो कय बिए रििेके अलावा, नवशेष रूप से पैराग्राफ ए), एफ), िी) और एच), और प्रश्न 13के उत्तर में, आपके पास **सभी अलधकारों** तक पहुंच हयगी (और हयगी री) पुतागाल में रहने वाले लवदेलशयो ककतभव्ययोकेअधीि हयिा (अुच्छेद 65 एलए), अर्ाभत:

- आपके पररवार के सदसों (पनत/पत्नी या सामान्य कािूि सार्ी, िाबानलग या अक्षम बच्चे, गयद नलए गए िाबानलग बच्चे, अोंतराष्ट्रीय सुरक्षा के लार्ारी की सीधी रेिा और प्रर्म-नडग्री आरयही)के नलए एक **असाधारण लनवास परलमट** यनद लार्ारी िाबानलग है और इसके नलए निम्मेदार वयस्क है िाबानलग नबिा सार्ी के) आपके समाि वैधता के सार्, राष्ट्र िय क्षेत्र से नवदेनशययोके प्रवेश, रहि, बाहर निकलि और हटािे के नलए कािूिी व्यवथर्ा द्वारा आवश्यक आवश्यकताओं से छूटके सार् (अुच्छेद 67, 3 एलए);
- राष्ट्र िय क्षेत्र में नवदेनशययोके प्रवेश, रहि, बाहर निकलि और हटािेके नलए कािूिी व्यवथर्ा में निधाभरत शतों के तहत आपके पररवार के सदस्यों के सार् पररवार का पुनिमभलि (अुच्छेद 68 एलए);
- यनद आप शरणार्थी खथर्लत के लाभार्थी हैं, तय आप एआईएमए से एक शरणार्थी यात्रा परलमट का अुरयध कर सकते हैं, िय आपकय राष्ट्र िय क्षेत्र से बाहर यात्रा करि की अुमनत देगा, िय पांच साल की अवनध के नलए वैध है, और अोंततम से िुडे िवीिीकरणकेअधीि है। निवास परनमट का िवीिीकरण (अुच्छेद 69 एलए); या,
- यनद आप सहायक सुरक्षा खथर्लत या असाधारण लनवास प्रालधकरण (पैराग्राफ ए देििे) के लार्ारी हैं, और यनद राष्ट्र िय पासपयटभ प्राप्त करिा असोर्व है, तय आप आईआरएन से लवदेलशयो के ललए पुतागाली पासपोटा का अुरयध कर सकते हैं, िय आपकय अुमनत री देगा। देशके बाहर यात्रा करिकेनलए (अुच्छेद 69 एलए);

- सामालजक सुरक्षा प्रणाली, पुतभगाली िागररकयो कसमा ि शतो कतहत, (अिच्छेद 72 एलए);
- यनद आपके िाबानलग बच्चे हैं, तय उन्हें राष्ट्र िय िागररकयो क समा ि शतो क तहत लशक्षा प्रणाली तक पूणभपहोच प्राप्त हयगी (अिच्छेद 70 एलए);
- सामान्य का िू िकेअिसार श्रम बाजार तक पहुँच (अिच्छेद 71 एलए);
- सक्षम प्रानधकाररययो द्वारा सहायता प्राप्त एकीकरण काया िमो से लार् उठाएँ (अिच्छेद 76 एलए).

16. पुतागाल आने से पहले मैं यूरोपीय संघकेदूसरे देश में र्था। क्या मैं पुतागाल में शरणकेललए आवेदन कर सकता हूँ?

आप हमेशा पुर्तगाल में शरण का अनुरोध कर सकरे हैं, लेककन इसका मर्लब यह नह ि है कक पुर्तगाल अकधकार ऑरिराष्ट्र य सुरक्षाकेकलए आपके अनुरोध का किश्लेषण करनेकेकलए सक्षम सीस्थाएँ हैं। ऐसा इसकलए है, क्ो िंकक डबकलन किकनयमनकेअनुसार, यूरोप य सीघ में के िल एक देश आपके अनुरोध पर कनणतय लेनेकेकलए किम्मेदार है।

a. डबकलन किकनयमन वियहार में कैसे काम करर्ा है?

पुर्तगाल में अपना अनुरोध सबकमट करने के बाद, आपको अपन पसींद दा भाषा में या ककस अन्य भाषा में, किसे आप समझने क घोषणा कररे हैं और किसके माध्यम से आप स्पष्ट रूप से सी िंद कररे हैं, कि िरण प्रदान करने के कलए सूकिर् ककया िाएगा। इस साक्षात्कार का उद्देश्य यह कनधातरर् करना है कक ऑरिराष्ट्र य सुरक्षा के कलए आपके अिदन क ि िं के कलए कौन सा यूरोप य सीघ सदस्य राज्य किम्मेदार है। इसकलए, डबकलन किकनयमन में कनधातरर् मानदीडोँ में से एक के कारण, पुर्तगाल इस पर कि िार कर सकर्ा है कक यह आपके अनुरोध का किश्लेषण करने के कलए किम्मेदार सदस्य राज्य नह ि है। इस प्रकार, पुर्तगाल आपके अनुरोध को अस्व कायत मानेगा और इसे किम्मेदार माने िाने िाले सदस्य राज्य को हस्ा िंरर् कर देगा।

b. यह लनणाय लेने में लकतना समय लगेगा लक कौन सा देश मेरे अनुरोध की समीक्षा करे गा?

डबनलि नवनियमिकेतहत साक्षात्कारकेबाद, सीएिएआर/एआईएमए आपकय सूचत करेगा नक आपके अिरयध का नवश्लेषण करि केनलए कौ ि सा सदस् राज् निम्मेदार है और उसके पास नटप्पणी करि केनलए 3 कायभ नदवस हयोंगे, वह ि िकारी और/या दस्तावे िी साक्ष्य ियडि में सक्षम हयगा निसे वह मूलांकेकेनलए प्रासॉनगक मा िता है। आपका आदेश.

इस अवनधकेबाद, एआईएमए आपके अिरुयध की अस्वीकायाता का लनणाय जारी करेगा (अिुच्छेद 19.९- ए, सोंख्या 1, उपपैराग्राफ ए) और 20.९, सोंख्या 1 एलए).

यनद नकसी अन्य सदस् राज् कय अोंतरराष्ट्रीय सुरक्षाके नलए आपके आवेदि की िोंच करिके नलए निम्मेदार मांिा िाता है, तय एआईएमए आपकय िल्द से िल्द थर्ांिोंंतररत करि का प्रयास करेगा तानक अोंतरराष्ट्रीय सुरक्षाके नलए आपके आवेदि का तुरों त वहाँ नवश्लेषण नकया िा सके, निसमें औसति लगर्ग 6 महींे लग सकते हैं.

यनद आप नकसी अन्य देश में थर्ांिोंंतररत हयिके निणभय से सहमत िहीं हैं, तो आप इसे 8 लदनों के भीतर (लगातार) अदालत में चुनौती दे सकते हैं, िय आपके अिरुयध की अस्वीकायभताके निणभयके प्र्ाव कय निलोंनबत कर देगा (अिुच्छेद 22, सोंख्या 2) ला).

17. मैं सीएनएआर/एआईएमए से कैसे संपका कर सकता हं या अपनी प्रलियाकेबारे में जानकारी कैसे प्राप्त कर सकता हं?

सीएएआर/एआईएमए से िांिकारी का अिरुयध करि से पहले, िोंच लें नक क्ा ये अक्सर पूछे िांिेे वाले प्रश्न आपके सोदेहयों कय दूर कर सकते हैं। यनद आप ऐसा करि में असमर्भ हैं, तय आप cnar@aima.gov.pt पर एक ईमेल रेिे ि सकते हैं.

18. सीएनएआर/एआईएमए द्वारा मुझसे कैसे संपका लकया जा सकता है?

एक आवेदक और/या अोंतरराष्ट्रीय सुरक्षा के लार्ारी के रूप में, आपका कतभव्य है नक आप सीएनएआर/एआईएमए को अपना पूरा पता (अिुच्छेद 15, पैराग्राफ 1, पत्र एफ) एलए) से अवगत कराते रहें.

सीएएआर आपसे सेम्भ नववरण (मोबाइल फोन और/या ईमेल)के माध्यम से र्ी सेम्भ कर सकता है िय आपि प्रारों नर्क सवेक्षण रते समय, अोंतरराष्ट्रीय सुरक्षाके नलए अपिा अिरुयध सबनमट करते समय प्रदाि नकया र्ा, यही कारण है नक यह महत्वपूणभ है नक वे हमेशा अद्यनतत रहें.

इसनलए, िब र्ी आप अपिा पता या सेम्भ नववरण बदलते हैं, तय आपकय यह िांिकारी सीएएआर कय अवश्य रेिेििी चानहए। ऐसा करि केनलए, आप व्यखिगत रूप से CNAR पर िा सकते हैं, AIMA स्टयर पर



िा सकते हैं या cnar@aima.gov.pt पते पर एक ईमेल भेज सकते हैं (इस मामले में, प्रनिया सोंख्या कय इॉनगत करते हुए, िय सबनमशि कय सानबत करि वाली घयषणा में नदिई देती है) अोंतराभष्ट्रीय सुरक्षाके अुरयध के).

यनद आप इस कतभव्य का पालि िहीं करते हैं, तय आपका मामला समाप्त नकया िा सकता है (अुच्छेद 32 एलए).

19. पूरी प्रलियाके दौरान मेरे द्वारा प्रदान लकए गए डेटा और जानकारी तक लकसकी पहंच हो सकती है?

पूरी प्रनियाके दौराि, AIMA अपि द्वारा प्रस्तुत सर्ी सूचाओं की गोपनीयता की गारंटी देता है और िय अोंतराभष्ट्रीय सुरक्षा की आवश्यकता कय प्रमानणत करता है। इसनलए, आप अपिी फूम सहमनत के नबि नकसी र्ी डेटा कय व्यखिययों या बाहरी सोंथर्ाओं के सार् साझा िहीं कर सकते। बदले में, एआईएमए गारों टी देता है नक आप कर्ी र्ी अपि मूल देश या अभ्यस्त निवासके अनधकाररययोंकसेफूम में िहीं आएंगे.

अोंतराभष्ट्रीय सुरक्षाकेनलए आपके अुरयध कय सोंसानधत करिकेसार्-सार् राष्ट्रीय क्षेत्र में आपके स्वागत और एकीकरणकेप्रबोंधिकेनलए आपका डेटा AIMA द्वारा सोंसानधत नकया िाता है। इन्हें अन्य सोंथर्ाओंकेसार् साझा नकया िा सकता है, नििका सोंचार ऊपर उखल्लखित उद्देश्ययों की पूनतभकेनलए या कािूिी दानयत्वयोंकेअुपालिकेनलए आवश्यक और अपररहायभ सानबत हयता है, अर्ाभत् मेिबाि सोंथर्ाओं, आपरानधक पुनलस निकाययों, सामानिक सुरक्षा सोंथर्ाि, आई.पी., शरणानर्भययोंकेनलए पुतभगाली पररषदकेसार्।, और शरणानर्भययोंकेनलए सोंयुि राष्ट्र उच्चायुि

अनधक िािकारी के नलए, आप <https://aima.gov.pt/pt/politica-de-privacidade> पर उपलब्ध AIMA, I.P. की गयपीयता िीनत देि सकते हैं.

20. मुझे अपने आवेदनके लवश्लेषण और लनवास परलमत जारी करनेके ललए भुगतान करना होगा?

अोंतराभूट्रीय सुरक्षा के नलए आवेदि का स्वागत और नवश्लेषण, सार् ही निवास परनमत देिा और विीीकरण निः शुल्क है और इसनलए, इसमें आवेदक द्वारा नकसी र्ी शुल्क का रूगताि शानमल िही के है (अिुच्छेद 67, अिुच्छेद 5 और अिुच्छेद 84)। ० ला)।

21. अलधक जानकारीके ललए आप परामशा ले सकते हैं:

- 30 िूि का कािूि सोंख्या 27/2008, िय शरण या सहायक सुरक्षा देिे के नलए शतों और प्रनियाओं और शरण चाहि वाले, शरणार्ी और सहायक सुरक्षा के कािूि कय थ्रानपत करता है, अद्यति और समेनकत पते पर उपलब्ध है, <https://diariodarepublica.pt/dr/legislacao-consolidada/lei/2008-74902145-75005058;>
- 4 िुलाई का कािूि सोंख्या 23/2007, िय राष्ट्रीय क्षेत्र से नवदेनशययों के प्रवेश, रहि, बाहर निकलि और हटािे के नलए कािूिी व्यवथर्ा कय मोंिूरी देता है, अद्यति और समेनकत, <https://diariodarepublica.pt/dr/legislacao> पर उपलब्ध है। -कों सयनलडाडा/लेई/2007-67564445;
- 1951 निेिेवा कन्वेशि, यहाँ उपलब्ध है <https://www.ministeriopublico.pt/instrumento/convencao-relativa-ao-estatuto-dos-refugiados-0;>
- अन्य प्रश्न पूछे िािे वाले प्रश्न और अोंतराभूट्रीय सयत:
 - [https://help.unhcr.org/portugal/asylum/;](https://help.unhcr.org/portugal/asylum/)
 - <https://www.unhcr.org/about-unhcr/who-we-protect;>
 - [https://euaa.europa.eu/asylum-knowledge/asylum-processes.](https://euaa.europa.eu/asylum-knowledge/asylum-processes)